

Published by  
**The Alliance  
of Transylvanian Saxons**  
Home Office: 5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129-1597  
Tel: (440) 842-8442

## ALLIANCE OF TRANSYLVANIAN SAXONS SCHOLARSHIP GRANTS – 2009

### FRESHMAN ACADEMIC SCHOLARSHIP GRANTS

#### FRESHMAN ACADEMIC SCHOLARSHIP GRANTS

To be eligible for the Freshman Academic Scholarship Grants, you must be a high school senior with an accumulated grade point average of 2.8, or better.

Nineteen Scholarship Grants will be awarded to freshmen in undergraduate study at an accredited college or university in the United States and three renewable grants to present recipients of the Victor Deptner Scholarship.

- \$1,000 Four Year Renewable Grant from the Victor Deptner Memorial Scholarship
- \$1,000 Past ATS Officers' Memorial Scholarship Award
- \$1,000 Henry Schindler Scholarship Award
- \$1,000 Michael W. Schassburger Memorial Scholarship Award
- \$1,000 Jon Weber Memorial Scholarship Award
- \$1,000 ATS Branch 33 National Scholarship Endowment Award
- \$1,000 Julia & Martin Konnerth Memorial Scholarship Award
- \$1,000 Julia & Martin Konnerth Memorial Scholarship Award
- \$1,000 Branch 10 - Columbus Scholarship Award
- \$1,000 Branch 14- Canton Scholarship Award
- \$1,000 Davidson-Schuller Appreciation Scholarship Award in honor of ATS and Branches 33 & 34
- \$1,000 Award in honor of Honey Wolff's 90th Birthday (2nd of four Annual Awards)
- \$1,000 Rev. & Mrs. John Foisel Memorial Scholarship Award
- \$ 750 Niles-Branch 20 National Scholarship Award
- \$ 750 New Castle Br. 27 Scholarship Award
- \$ 750 John and Mary Guip Memorial Scholarship Award
- \$ 500 ATS Scholarship Award
- \$ 500 Rosina Marx Memorial Scholarship
- \$ 400 Donzella Herman Scholarship Award

Applicants for the Scholarship Programs listed must be ATS Members in good standing, with a minimum of two years continuous membership prior to the scholarship application deadline of April 15<sup>th</sup>. High School Seniors must have maintained a 2.8, or better, grade point average in high school.

**Please note: Only official ATS Scholarship Application Forms will be accepted for consideration.**

Complete the Request Form below to receive your Application. Please note: Upon receipt of the request Form, an official **ATS Scholarship Application Form** will be mailed to you. The completed **Scholarship Application Form** must be returned to the ATS Home Office before April 15<sup>th</sup>.

#### REQUEST FOR ATS HIGH SCHOOL SENIOR SCHOLARSHIP

\_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Address

\_\_\_\_\_  
City, State, Zip Code

Tele: \_\_\_\_\_

Br. No. \_\_\_\_\_ Cert. No. \_\_\_\_\_

#### CONTINUING ACADEMIC SCHOLARSHIP GRANTS

The ATS is offering eight Academic Continuing Education Scholarship Grants to our adult members who are not current year high school graduates and are not entering college in their freshman year of study.

- \$1,000 Award in memory of Past-President David P. Bokesch
- \$1,000 Award in honor of Marie Stirner
- \$1,000 Award in honor of Marie Stirner
- \$1,000 Award in honor of Marie Stirner
- \$ 500 ATS Scholarship Award
- \$ 500 ATS Scholarship Award
- \$ 500 ATS Scholarship Award

Applicants must be ATS members in good standing, with continuous membership for a minimum period of two (2) years. They must have a grade point average of at least 2.8. They may be any age; however, they cannot be a current year high school graduate or currently in their freshman year of college.

Applicants must be enrolled as a **full-time student** at an accredited college or university in the United States.

Requests for ATS Academic Continuing Education Scholarship Applications may be made by calling the ATS Home Office (440) 842-8442, or by completing the Form printed below.

Completed applications for scholarship grants must be submitted to the ATS Home Office **before April 15<sup>th</sup>**. Academic Continuing Education Scholarship winners will be chosen in a random drawing conducted by the ATS Scholarship Committee.

#### REQUEST FOR ATS ADULT SCHOLARSHIP APPLICATION

\_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Address

\_\_\_\_\_  
City, State, Zip Code

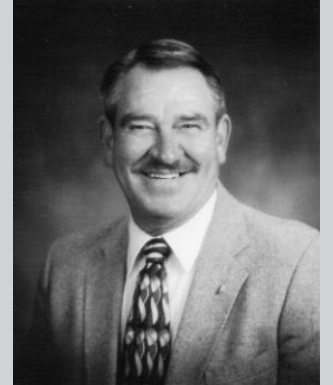
Tele: \_\_\_\_\_

Br. No. \_\_\_\_\_ Cert. No. \_\_\_\_\_

Mail Scholarship Request Forms to:  
**ATS Home Office**  
5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129-1597

### PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning  
ATS Nat'l President



Here we are in the middle of January and I sure wish I could turn off the Lake Erie snow machine that keeps dropping that white stuff on our streets, sidewalks, and driveways. Here in Erie we already have had almost 100 inches of snowfall this winter season. I have done more than enough shoveling and wish that old man winter would just go away. Liz keeps telling me to think positive and just look forward to golf season, which is only 4 months away. Personally, I think that it will take that long for all of our snow to melt. Let's pray for lots of sunshine and dream of plush greens.

The TSBL is still going strong but the league could always use more bowlers. It is not only a lot of fun, but you bowl with your fellow Saxons and enjoy their company. TSBL President, Marie Benedict and her fellow officers do a great job in running the league. Why not form a team and join the league for the 2009-2010 bowling season. You won't regret it!

Liz and I and the ATS Board of Directors send congratulations to ATS Trustee, Jacob Spor and his wife Jennifer on the birth of their daughter, Kathryn Nicole, on Tuesday, January 6th. I understand that mother and daughter are doing just fine but I bet that proud Daddy, Jake, still has a lot to learn about babies.

Our Home Office staff is in the process of preparing the end of year statements to send to our members. This information is used for tax purposes and keeps our members informed as to the interest they have earned during 2008. As was previously announced, the ATS is offering several new types of life insurance policies to our members and also prospective members. You may contact your local deputy for details regarding these policies. I am sure we have a policy that is right for you or a family member of friend.

Quote of the Day: "In many ways, the world is always only what it is, good and bad. It doesn't change. What does change is the way we look at the world, the way we choose to interact with it. Recognizing this gives us amazing power. If we can change ourselves, and we can, we can change our relationship with the world."

Take care until next time and may God Bless the members of the ATS.

### BRANCH 9, CHICAGO

By Rose-Marie Hauer

Greetings to everyone! Hope everyone is staying healthy and warm! The weather this year reminds me of the old-fashioned winters years ago. Lots of snow and below zero weather. These days are great for some rest and relaxation under those warm German featherbeds.

President Hilde Mueller brought the meeting to order on January 5, 2009. She welcomed all the members on the cold snowy evening to the new year. Sister Sanderson gave the Christmas Party report. At-

tendance was good considering the weather again was a factor. Many children participated in the program. The party was beautiful and, of course, Santa came, and provided all the children with presents and good cheer.

I am unaware if anyone is currently ill but we wish him or her a rapid recovery.

**Mark your calendars:** The Picnic will be held on June 28, 2009 this year. More details to follow in the near future.

See you at the next meeting on February 2, 2009, at the DANK Haus. Stay warm!

**TIMELY - DO NOT DELAY  
MAILED WEDNESDAY, JANUARY 21, 2009**

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:  
The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597

**EINTRACHT SAXONIA SACHSENCOR**  
By George Schneider

Well, winter has finally hit us with almost Siberian like weather. Everyone that was praying for snow got their wish.

Well everyone was happy to see each other at our first choir practice of the New Year after that long Christmas vacation. Everyone was wishing each other a "Happy New Year" with God's blessings. We enjoyed left over Christmas cookies that were very delicious, at our usual break. The attendance was below par because of the weather and the weather forecasts. We hope for better attendance at our next practice.

Our second practice of the year was unfortunately cancelled because of inclement weather. We hope the weather will cooperate with us for our upcoming Tuesday night practices. God give us nice weather at least on Tuesdays!

When you read this the Branch 1 and 4 meeting and memorial service will be history. Details of this event will follow in my next article.

I ask everyone's support (that is of listening range) of WDLW 1380 and their International Sunday radio shows. Dick Benetto plays his polkas and waltzes from 10:00 to 11:00 am. Tommy Borowitz does his Polish Polka show from 11:00 to 1:00 pm. George Jurjev does his German radio show from 1:00 to 3:00 pm. Pepe Rivera does his Latino program 3:00 to 6:00 pm. Phillipe "El Pacha"

Valezquez does his Latino show from 6:00 to 8:00 pm. And last, but not least, Jose and Maritza Melendez do their Latino program from 8:00 to 10:30 pm. They are all beautiful people and volunteer their time to promote their culture. Thanks for your support. Thanks also go out to all my readers for their continued support. God Bless you all! Lebe wohl!

**Protecting Yourself from Pneumonia**

Many people believe that getting an annual flu shot will protect them from other diseases, such as pneumonia. However, researchers have found that those who got the flu vaccine had almost the same risk of getting pneumonia as those who did not. This is especially true for senior citizens, who are more susceptible to pneumonia. To protect yourself fully, be sure to get a flu shot each year. You should also practice good hand washing techniques, as this is the most effective way to prevent illnesses from viruses. If you are over the age of 65 or have any chronic conditions, talk to your doctor about the PPV vaccine. This vaccine helps protect against some types of pneumonia.

**BRANCH 11, LORAIN**  
By Monica Gilles

We started 2009 with our monthly meeting on January 3. All officers were present. We had a good turnout but would love to have more members attend.

At our Christmas dinner, we collected non-perishable items that we donated to the Second Harvest Food Bank. I am happy to report that we collected 91 pounds of foods. That is amazing. Good job everyone. Please help to support non-profit organizations throughout the year.

We currently have no members on the sick list, which is a good way to start the year. However, our condolences go out to the families of Sister Hilda Bowman and Brothers Steven Drop and Peter Homka.

The ATS has some new insurance plans available along with new rates. If anyone is interested, please give me call. Do not forget about our Annuity plans also. We are paying 4.5% interest, with a guarantee not to go below 3%.

Branch 1 in Cleveland will be having its Annual Sausage Sale on Saturday, February 7. They are charging \$2.90 per pound. This just happens to be our meeting night. So if anyone is interested in purchasing some sausage, let me know and I can bring, it to the meeting.

Cleveland Branch 1 will also be having its Winterfest on January 31. The dinner costs \$18.00 starting at 6pm. Usually we couldn't make the dinner because it was on our meeting night, but there's no stopping us now. Look for more information in the *Volksblatt* or contact Robert Cunningham.

Mark your calendar for Branch 4 - Cleveland's Annual Chinese Auction on February 22. More details will be in the *Volksblatt*. Plan on attending. It's a fun afternoon and you get a delicious sausage dinner.

Happy Birthday to Sister Katherine Thompson, Josephine Schneider, and Carolyn Mroski.

The trustees served a delicious luncheon after the meeting, sausage and kraut, potatoes, and peach Kuchen. Great job! Sister Arlene Jones won the door prize. Sister Ida Binder, who was not present at the meeting, was drawn for the attendance prize.

Our next meeting will be held on February 7, 2009 starting at 8pm. Don't forget to pay your dues. You can either come to the meeting or mail them to Sister Sharron Powell; 2308 Mark Drive, Lorain, OH 44052. Hope to see you at the meeting. Keep warm.

3	1	6	5	2	9	4	7	8
4	5	2	1	8	7	6	9	3
8	7	9	6	4	3	5	2	1
7	3	5	2	9	1	8	6	4
9	2	4	3	6	8	7	1	5
1	6	8	4	7	5	2	3	9
5	4	3	7	1	2	9	8	6
6	9	7	8	3	4	1	5	2
2	8	1	9	5	6	3	4	7

**Alliance of Transylvanian Saxons**  
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129  
Telephone: (440) 842-8442  
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

**National Board of Directors**

- President -**  
Thomas J. Manning Br. 2 (814) 864-6072  
1027 West 30th St., Erie, PA 16508
- First Vice President -**  
Robert B. Cunningham III Br. 1 (216) 398-7520  
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426
- Second Vice President -**  
Joan Miller-Malue Br. 4 (216) 251-6036  
12005 Geraldine Ave., Cleveland, OH 44111
- Third Vice President -**  
John Boehm, Jr. Br. 30 (330) 821-5572  
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601
- Secretary-**  
Monica M. Weber Br. 4 (440) 356-5936  
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116
- Treasurer-**  
Denise Aeling Crawford Br. 8 (330) 821-5125  
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601
- Trustees-**  
Peter Karsti, II Br. 30 (330) 792-2281  
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406  
Ronald Benedict Br. 25 (724) 667-7395  
PO Box 25, Edinburg, PA 16116  
Hilde P. Mueller Br. 9 (773) 973-0923  
1205 W. Sherwin Ave., Apt. 308; Chicago, IL 60626  
Jacob F. Spor Br. 25 (724) 657-3773  
2940 Plank Rd., New Castle PA 16105  
Barbara Brayn Br 18 (330) 337-7487  
1389 Brookview Dr., Salem OH 44460
- Chief Medical Examiner-**  
Dr. David E. Schuller Br. 33 Cleveland
- National Committee Appointees-**  
Hanz Hermann Br. 1 Cleveland (440) 892-0436  
Helen E. Aeling Br. 8 Alliance (330) 862-2563  
Elisabeth Weber Br. 4 Cleveland (216) 272-3504  
Ingrid Weihs-Ferguson Br. 37 Detroit (586) 264-6136  
Robert P. Vogt, Sr. Br. 19 Salem (330) 337-6357  
Henry Holmes Br. 7 Farrell (724) 981-7130

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members  
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,  
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.  
"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.  
Postmaster: Send address changes to the Saxon News  
Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

**ATS BRANCH 4 - 2009 FUND RAISER**

**CHINESE AUCTION/SAUSAGE DINNER**



Sunday, February 22, 2009

**WESTSIDE SAXSENHEIM**  
7001 Denison Avenue  
Cleveland, Ohio



**Sausage Dinner Starting At 1:00 P.M.**  
**Serving until 2:00 P.M.**

**Admission by prepaid reservation only!**

**\$8.00 - Adults Children 10 & Under - \$4.00**

**Auction Tickets: \$6.00 (Sold day of Auction)**

**SAUSAGE DINNER/CHINESE AUCTION**  
Sunday, February 22, 2009  
**BY PREPAID RESERVATION ONLY**

\_\_\_\_\_ Adult Dinners @ \$8.00 each \$ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Children's Dinners @ \$4.00 each (Ages 10 and Under) \$ \_\_\_\_\_  
Total Amount Enclosed \$ \_\_\_\_\_

**Make Check or Money Order payable to: ATS Branch 4**  
**Mail Check and Reservation Form to: Donna Jankow**  
7663 Ragall Pkwy.  
Middleburg Hts., OH 44130

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Telephone No. ( ) \_\_\_\_\_

Meal Tickets will be held at the Door.

We will have assigned seating . . . Please indicate if you wish to sit with specific individuals \_\_\_\_\_.

**DEADLINE FOR RESERVATIONS: FEBRUARY 13<sup>TH</sup>**

**SECRETARIES TAKE NOTICE:**

**THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES IS FRIDAY - 12 NOON.**

You may either

**MAIL: PO BOX 45198, Westlake, OH 44145,**

**FAX: (440) 399-9339**

**E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com**

Articles E-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Saturday. If you did not receive confirmation, please give us a call.

**Deadline Dates for articles:**

DEADLINE	ISSUE
Friday, January 30, 2009	Friday, February 6, 2009
Friday, February 13, 2009	Friday, February 20, 2009
Friday, February 27, 2009	Friday, March 6, 2009
Friday, March 13, 2009	Friday, March 20, 2009

**Please have your articles in by 12 Noon.**

Questions?? Contact Barb or Hanz Hermann at (440) 892-0436.

Tickets by  
RSVP Only

Call the club @  
330-509-9670 or  
Mike Teutsch @  
330-509-9670



## Valentines Day Dinner

Saturday, February  
14, 2009

Dinner starts 6:30 p.m.

Show starts 8:00 p.m.

Dinner for 2 = \$50.00

Shrimp Cocktail  
Baked Potato  
Mixed Green  
Dessert

Stuffed Pork Chop  
Green Beans Almandine  
Salad

Cash Bar

Entertainment  
By . .  
"The Elvis in me"  
By Ronnie Navarra

## BRANCH 30, YOUNGSTOWN By Tom Fizet

Guess who's coming to the Saxon Club? The one and only Elvis, presented at the Valentine's Day Dinner February 14, 2009 in the Ballroom. Dinner starts at 6:30 pm and the show at 8:00 pm. Entertainment will be "The Elvis in Me" by Ronnie Navarra, who has been a life long fan of the King. Dinner and entertainment for two \$50.00, menu shrimp cocktail, stuffed pork chop, baked potato, green beans Almandine, mixed green salad and dessert. For tickets, RSVP only call the club (330) 793-7973 or Mike Teutsch, Jr. at (330) 509-9670.

We can have many such affairs, but it takes dedicated volunteers to come forward and say "I want to help."

Support the ATS and your local branch. Your ATS representative Jim Mauch or Roger Fotiuk can advise you on an Annuity or ATS Insurance.

On Sunday, February 15, 2009 is the Pork/Kraut dinner in the ballroom. Dinner will be served from 11:30 am until 3:00 pm. We look forward to seeing our regular customers and to welcome new faces. Menu will be pork roast, kraut, mashed potatoes and gravy, rolls, applesauce, cake, coffee and tea. Beer and soft drinks can be purchased. Volunteers are always welcome.

A work party for the Youngstown Saxon Club members is on February 15, 2009.

Starting every Saturday in February the Bar and Lounge will have German/Saxon Night. We will have specials on German food, drinks and beer, and the German menu will vary. Bring your family and friends to the lounge and treat them to a Saxon or German dinner. The regular menu will be available as well as the usual steak and prime rib dinners.

Lest we forget, the State law prohibits any smoking in

the building. Customers have complained of the smoke odor. Your cooperation will be greatly appreciated.

Jim Dahman after knee surgery returned to the hospital for further care. He was in intensive care for 4 ½ weeks until early January. Bob Reeder was in for surgery and is now home. Get better soon, guys. Don't forget, Bob, golf starts soon.

John Morfchak, 76, a twenty-year member of Branch 30 passed away on December 22, 2008. He served in the Korean War and the Naval Reserves. A retired electrician after 30 years with the Packard Electric Co. Our condolences to his family.

John H. Kleiner, 76, a nine year member of Branch 30, passed away on November 27, 2008 at his home. John worked for the A & P Tea Co. for 10 years, and for the Sheet and Tube Co. as an accountant and comptroller. His wife Esther, two sons, and a daughter survive John to whom we extend our condolences.

Robert P. Hynes, 80, who played Bocce for some time at the club, passed away on December 30, 2008.

Douglas Schotten, 45, son of Jim and Nancy Schotten, passed away on January 11, 2009. His dad was a member of the Restoration Committee before his death.

The Culture Group Sausage Sale is March 14, 2009. More information will be later.

So Goes the News.

Have your Super Bowl Party in the  
Youngstown Saxon Bar & Lounge  
on Super Bowl Sunday.  
Three super screens to  
help you enjoy the game!  
See you there



## BRANCH 37, DETROIT By Janet Nelson

Happy 2009 to all Branch 37 members. We are looking forward to a great New Year. Remembering 2008 we reflect on the Christmas party held on December 7 at St. Peter Lutheran Church. A delicious meal of chicken, hot dogs, salad, potato salad, and homemade cookies was served. The younger children each went up to sit on Santa's lap to receive his/her gift. It was fun to watch the children either smile happily at Santa Claus or hold themselves away from him in terror. The event was caught on camera. Thanks for making the event a success go to Ingrid Weihs-Ferguson and company and to Katie Moodie, Santa's helper.

While the adults watched the children open their gifts, they reminisced about **Christmases past in Siebenbuergen**. Susanna Krautner, a child at the time, remembered activities that took place at home, at church, and at school. At school the children learned to bake cookies such as butter cookies and Lebkuchen. Christmas trees and advent wreaths were also made and decorated at school. Each week of advent another candle would be lighted on the wreath. At church the children were divided into groups: two groups of girls and four of boys. The boys would sing carols from the balcony while the girls sang from down below. Men and women sat on opposite sides of the sanctuary. Each group had a Christmas tree in the church made of cardboard, evergreens and decorated with garlands. After the church service the children were invited to the home of the pupil with the best marks. At home on Christmas morning the children awoke to find a Christmas tree brought by the Weihnachtsmann. Homemade gifts such as dolls, mittens, or scarves were exchanged. The Christmas dinner consisted of roast goose, potatoes, and red cabbage. Dessert was Strudel or Krapfen (doughnuts).

Congratulations to Alexander and Naomi Breckner whose daughter Talitha Marie was born on December 27, 2008 in Midway Park, North Carolina. Proud great-grandparents are Kaetchen and George Breckner.

Greetings and wishes for good health go to members receiving medical care: Joe Bender, Regina Weber, and John Schemmel.

The general meeting for the first month of 2009 was held on Sunday, January 4. The installation of officers was performed by ATS Secretary George

Schemmel. The officers for the coming year are as follows: President: Susanna Fleischer, First Vice-president and Financial Secretary: Samuel Fleischer, Second Vice-president/ATS Secretary: George Schemmel, Third Vice-president: Marianne Fleischer, Secretary: Janet Nelson, Treasury: Samuel Klein, Trustees: Susanna Leprich, Trudi Klein, George Breckner.

The appointments were as follows: GACC delegate: open, Orphan father: George Schemmel, Orphan mother: Kaetchen Breckner, Sergeant-at-Arms: Mike Leprich, Audit Trustee: Mike Leprich, *Volksblatt* reporter: Janet Nelson, Property management Committee chairperson: open.

Announcements: The next general meeting will be held on Sunday, February 1 at 3:00 p.m. Officers are asked to come at 1:30 p.m.

**Dues for 2009 are \$20.00 and payable at the February meeting or by sending the same to Samuel Fleischer, 11120 Furbush Rd., Holly, MI 48442, tel.: (810) 694-1860.**



## The Best of the Super Bowl

*If you think the best part about the Super Bowl is the commercials, you are not alone. Sixteen percent of viewers claim to watch the Super Bowl just for its ads, and a whopping 58 percent say they pay more attention to ads airing during the game.*

*So what do you do if you miss a commercial? After the game, just visit [superbowl-ads.com](http://superbowl-ads.com). There you will find all of the ads aired during the Super Bowl from 1998 to the current year, along with some selections of the best all-time ads from the game.*

PORK-KRAUT DINNER  
SUNDAY, FEBRUARY 15th

YOUNGSTOWN SAXON CLUB

OPEN TO THE PUBLIC  
11:30 to 3:00 P.M.

\$8.50 includes coffee or pop & dessert

TAKE-OUTS - AVAILABLE

You Are Invited to A

**Murder Mystery Dinner**

**THE WHACK AT THE SAC**

*At the Sachsenheim Hall,*

*7001 Denison Ave*

*Friday, February 13, 2009 @ 7:00 pm*

\$60 per couple, includes 3 course meal and one drink  
Limited Seating, Advanced Reservation & Payment Required

Call 440-846-0532

[www.deutschermusikverein.com](http://www.deutschermusikverein.com)

## FRATERNAL CALENDAR

### NATIONAL EVENTS

#### 2009

May 16, 2009

Branch Presidents' Meeting  
Hosted by Branch 27 New Castle

June 20-21, 2009

Saxon Heimattag, Kitchener, Ontario Canada

September 26-28, 2009

ATS Teen Weekend Salem, Ohio

### LOCAL EVENTS

#### 2009

January 29, 2009

Salem Br. 19 Officer's Meeting 7:30pm

January 31, 2009

Salem Peanut Night 8pm - ?  
Cleveland Br. Winterball

February 1, 2009

Youngstown Br. 30 Super Bowl Party

February 7, 2009

Cleveland Br. 1 Sausage Sale  
Youngstown German/Saxon Night in Bar & Lounge

February 8, 2009

Merrillville Br. 26 Meeting 3pm  
Youngstown Brs 22 & 30 Meeting

February 12, 2009

Youngstown Retirees Meeting

February 13, 2009

Cleveland DMV Murder Mystery Dinner

February 14, 2008

Youngstown German/Saxon Night in Bar & Lounge

February 15, 2009

Youngstown Br. 30 Pork Dinner open to the public

February 21, 2009

Youngstown German/Saxon Night in Bar & Lounge

February 22, 2009

Cleveland Br. 4 Sausage Dinner/Chinese Auction

February 25, 2009

Youngstown Fish Dinner in the Lounge

February 27, 2009

Salem Fish Fry #1 5-7:15pm

February 28, 2009

Merrillville Br. 26 Balmoral Park Race Track  
Youngstown German/Saxon Night in Bar & Lounge

March 2, 2009

Salem Br. 19 Meeting

March 4, 2009

Salem Retirees Meeting 11:30am  
Youngstown Wed. Fish Dinner open to public

March 6, 2009

Salem Fish Fry #2 5-7:15pm

March 8, 2009

Br. 22 & Br. 30 meet

March 9, 2009

Salem Br. 18 Meeting 7:30pm

March 11, 2009

Youngstown Wed. Fish Dinner open to public

March 12, 2009

Youngstown Saxon Retirees meet

March 13, 2009

Salem Fish Fry #3 5-7:15pm

March 14, 2009

Youngstown Culture Group Sausage Sale

March 15, 2009

Youngstown Branch 30 Pork Dinner

March 17, 2009

Youngstown St. Patrick's Day at the club

March 18, 2009

Youngstown Wed. Fish Dinner open to public

March 20, 2009

Salem Fish Fry #4 5-7:15pm

March 21, 2009

Salem Breakfast 7-10am

March 25, 2009

Youngstown Wed. Fish Dinner open to public

March 26, 2009

Youngstown Golf meeting lower lounge

March 27, 2009

Salem Fish Fry #5 5-7:15pm  
Cleveland Br. 1 250 Club Banquet

March 28, 2009

Salem Peanut Night 9am-3:30pm/8pm-?  
Youngstown Club Presidents' Goulash Dinner

April 1, 2009

## BRANCH 1, CLEVELAND

By Robert Cunningham

On January 31, 2009, Branch 1 will be starting off the year with our Annual Winterfest. The event will start at 6:00 p.m. and admission to the event will be \$18.00 per adult, children under the age of 12 years the admission charge will be \$7.00 and free of charge for those under age 4 years. Robert Cunningham will be taking reservations for the event. Advance prepaid reservations would be appreciated and your tickets will be held at the door under your name. There will be assigned seating so if you have a seating preference and would like to be seated with family and or friends, please list the names of the individuals with whom you would like to be seated with. Please mail your check payable to ATS Branch 1 and mail to Robert Cunningham, 9005 Memphis Villas Blvd, Brooklyn OH 44144-2426. For our program, the adult and junior members of the Cleveland Saxon Dance Group will be performing. Hans Schobel and the "Bergvagabunden" will be performing for our dancing entertainment portion of the program. If you need additional information concerning the Winterfest, please call Robert Cunningham at 216-398-7520. Deadline for reservations will be January 25, 2008. We will also be having Tombola following the program. Gifts and donations are welcome.

On Saturday, February 7, 2009 we will be holding our Annual Sausage/Wurstmarkt

Sale. The members will be selling our traditional pork sausage with or without garlic at \$2.90 per pound. You can place your orders by calling Maria Fischer at 216-741-1398. February 2, 2009 will be the deadline for your sausage orders. All sausage orders can be picked up at the Sachsenheim on Saturday, February 7th, after 1:00 p.m. This is a new day for pickup. In past years we have held our sausage sale during the week with our sausage making being done early Thursday morning and pickup later in the day. We have had numerous requests from our members and friends in the workforce, that we move our sausage-making event to a Saturday. This would give them a chance to participate in this long time Saxon tradition. For those of you who may be interested in helping out and are interested in coming down to the Sachsenheim to learn the art of sausage making on Saturday, February 7th, please give Adolf Fischer at call at 216-741-1398. He would like to know is there are any newcomers in order to plan the necessary work schedule. Also, On Saturday, February 7th, we will be selling Sausage and sauerkraut dinners with polenta (Palukes) for \$8.00 per person. Please call Maria Fischer to preorder your meal. This would be a good time to bring the family down to the Sachsenheim for dinner when you pickup your sausage order. Sausage sandwiches will

also be available for purchase at \$2.50 per sandwich.

Please remember that the Sachsenheim has a Fish Fry every Friday from 5 pm to 9:30 pm. Breaded perch, baked salmon, baked or beer battered scrod diner are available. All dinner are served with your choice of potato and coleslaw or salad. Dinners range between \$6.95 and \$8.95 per dinner. Why not come done for a delicious fish dinner.

Upcoming dates to remember: Saturday, January 31st, Winterfest; Saturday, February 7th, Sausage Sale; Friday, February 13th, Murder Mystery Dinner by the Deutscher Musik Verein; Sunday, February 22, Branch 4 Chinese Auction; Saturday, March 14th, Jaegerfest by the Deutscher Musik Verein; Friday, March 27, Saxon 250 Banquet and Final Drawing; Saturday, April 4, Branch 1 and 4 Children's Easter Party; Saturday, April 18th, Spring Concert by the Eintracht-Saxonia Sachsenchor; Saturday, May 9th, Trachtenball by the Cleveland Saxon Dance Group and on Sunday, May 17th, Eintracht-Saxonia Sachsenchor's Annual Fund Raising Dinner.

At our November meeting the following were elected to serve Branch 1 in the year 2009: President, Adolf Fischer; Secretary/Treasurer/ATS Secretary, Robert Cunningham; Trustee, Hans Schueller and Gerard Slusny; Sergeant-at-Arms, Wilhelm Henning; Board of Directors, Adolf Fischer and Robert Cunningham.

## BRANCH 4, CLEVELAND

By Joan Miller-Malue

It is time to get out of the house on a Saturday evening and enjoy some Saxon Gemütlichkeit! Everyone is invited to attend the Sachsenheim's first event of 2009, the Annual Winterfest that will be held on Saturday, January 31 starting with a Schnitzel dinner at 6:00 pm. The Cleveland Saxon Dance Group (adult and children) will perform at 8:00 pm and then dancing to the music of Hans Schobel and the Bergvagabunden. Admission for adults is \$18, children ages 5 - 12 is \$7 and children age 4 and under are free. Send your prepaid reservations to Robert Cunningham, 9005 Memphis Villas Blvd, Brooklyn 44144. Make the checks payable to ATS Branch 1. Deadline for reservations is January 25<sup>th</sup>.

The Sachsenheim's Sausage Sale has moved to a Saturday so that our younger members can come down to help make and sell our homemade sausage. Workers are needed to make the Sausage on Saturday, February 7<sup>th</sup>. If you are volunteering for the first time, please call President Adolf Fischer and he will give you the time to be there and will assign you a job. To place an order please calls Maria Fischer at 216-741-1398. Deadline for orders is Monday, February 2<sup>nd</sup>. Orders are to be picked up on Saturday, February

7<sup>th</sup> after 1:00 pm.

Two weeks later Branch 4 will hold their Annual Chinese Auction/Sausage Dinner on Sunday, February 22<sup>nd</sup> at 1:00 pm. Letters and reservation forms have been sent out to our members and friends asking for their donations and prepaid reservations. Admission for adults is \$8 and children ages 10 and under is \$4. Deadline for reservations is February 13<sup>th</sup>. This event is by prepaid reservations only which are to be sent to Donna Jankow, 7663 Ragal Parkway, Middleburg Hts. 44130. This is Branch 4's only fundraiser and we ask you all to support it as you have in the past. Invite your neighbors and friends; it is an enjoyable afternoon for all ages. If you have an item you wish to donate, please leave it with the Club Manager, Scott, with your name attached to the item. We acknowledge everyone in a program that has donated an item or made a monetary contribution. We thank our members and friends for always making this a successful event.

Our member Renate Jakupca and her husband, David, who is an artist and sculptor, have traveled around the United States and world working in cooperation with the United Nations Culture of Peace Program to

### Quick Tips: Home Tip

*If you have a home painting project planned, you may be dreading the clean-up process, but there is an easy way to make cleaning your paint trays a snap. Simply slip a grocery plastic shopping bag over the tray's well, covering it completely. Fill the tray and paint as usual. When you are done painting, pull the bag off the tray and toss it. When it comes time to close the lid on your paint can, use another plastic bag and lay it over the opening. Then replace the lid and hammer the lid on. The bag will keep paint from splattering out of the can's rim.*

promote peace by the means of displaying art that reflects global harmony between humans and their environment. David has designed and built several Worlds Children Peace Monuments that have been erected in various cities throughout the world. They are asking everyone to join them in supporting a children's peace movement by signing the official Worlds Children 2009 Peace Day Pledge. If you are interested in supporting them please go to website: [www.thepetitionsite.com/1/WCPM](http://www.thepetitionsite.com/1/WCPM). You will be interested to see that some celebrities have signed the petition.

Our next monthly meeting will be held on Monday, February 16<sup>th</sup> at 8:00 pm. Plan to attend.

With the winter season our January meetings are usually approached with much anticipation. The weather reported a chance of rain and sleet as some members cancelled, but on the 7<sup>th</sup>, 44 brave Retirees ventured out to exchange belated New Year's wishes. Mike and Regina Bruckner are dedicated members who are always the first to exchange smiling greetings. They never let the weather conditions stop them from attending as they travel all the way from Louisville, which is near Canton. Lillian Armeni was a welcomed guest of Nancy Stumperth. All Saxons are reminded they are welcomed to join our group.

The regular order of business prevailed under the leadership of President Lois Whitacre with invocation following by Bill Hiltbrand. Secretary Sue Fritzman read two interesting letters, one from John Alesi who new lives with his daughter's family in Springfield, Ohio. The other letter was from Virginia Schuster our past President of many years who is residing with her daughter Pam and her husband in Virginia Beach. Thanks, dear friends, it was interesting to hear of your life away from little old Salem. Treasurer Katherine Lederle gave her treasury report. Trudy Ehrhart is thanked for delivering the donated items to Salvation Army. We were just informed that she helped out with this during the holidays. Thanks Trudy!

The large selection of our cover dish buffet is always anticipated. We all enjoyed one of our favorite dishes of ham loaf, prepared by our former Branch 18 President, Katie Sanor. We are very fortunate to have such good cooks to provide us with an array of versatile dinners, which are much appreciated. This is one of the unique highlights of gathering. Thanks also to our committee!

The sick list is unfortunately the same long list, which consists of more than half of our Retiree membership. Add to this list is our friend Elsie Gross who we add a special "Hi" to as she is now at Essex III and missed so much. Glen Clayton is recovering from a broken leg after a fall. We wish you a better year ahead Glen! Leah Nemenz has also been in our thoughts since the loss of her beloved Henry. Bill Hinchliffe has had a setback and is missed as we always enjoy seeing he and Dorothy when they can make it. Our thoughts and prayers go out to all!

A special "Goodbye" and feelings of sadness is felt with the recent move of dedicated members Dorothy and Ed Wentzel. They have moved to Texas to be near their family. Dorothy and Ed were both very active members at our club activities. Dorothy also helped so much as a cook and also served as our President from 2003-04. I am sure Dorothy and Ed would love to hear from friends. We wish them all the best in their new home! Their new address is: 800 Custer Rd. - Apt. 144, Richardson, Texas 75080. Marianne and Clem Vogt took them

## SALEM SAXON RETIREES

By Sue Fritzman

to the airport, which was much appreciated at this difficult time of change in lifestyle. Marianne and Clem are always ready to help where they are needed. Marianne is also so dedicated to visiting our sick members and attends funerals and such.

Happy Birthday to our February birthday members! Twila Kloos - 7<sup>th</sup>, Francie Tuel - 9<sup>th</sup>, Janet Kekel - 13<sup>th</sup>, Marilyn McNutt - 14<sup>th</sup>, Brenda Sypko - 14<sup>th</sup>, Mary Katherine Detwiler - 20<sup>th</sup>, Elizabeth Fronius - 21<sup>st</sup>, Henrietta Kilbreath - 26<sup>th</sup> and Doris Lewis - 28<sup>th</sup>.

Congratulations to our only Valentine month anniversary couple, Lois and Doc Whitacre, who are celebrating 14 years together on February 3<sup>rd</sup>.

We were very saddened to hear of the loss of our dear friend and member, Chris Ziegler, 93, on January 9<sup>th</sup>. Chris and Lena lived in Hanoverton, OH and had moved to Findlay, OH to be near their son Emil and family. Lena will be celebrating her birthday on February 4<sup>th</sup> and sadly their 65<sup>th</sup> anniversary would have been on our list for February 19<sup>th</sup>. Their friendship was so genuine and enjoyed by all here at our Retirees, church and on various bus trips, etc. We thank God for blessing us with the special friendship of this sweet couple. Lena and Kaethe Schneider are fondly remembered as dressing alike and were like sisters. Chris will be greatly missed and our deepest sympathies are extended to Lena her family and friends!

OUR NEXT MEETING will be held February 4<sup>th</sup> with Marilyn McNutt taking reservations at 330-337-8940. The following members complete the committee: George Spack, Walter Combs, Henrietta Kilbreath, Mary Ann Roth, Janet and Bob Kekel. This will once again be a potluck with Marilyn bringing an ample supply of sauerkraut and sausage.

Flo Juhn and Helen Aeling presented humorous stories, which we could all relate to. One was entitled "How do all these different colored pills know where they are supposed to go?"

A moment of silence was observed in memory of departed Margie Taylor, 85 who passed away. She knew so many people from when she worked at Schwartz's Dept. Store downtown. Maggie was such a lovely person and our sympathy goes out to her bereaved family and friends.

As we lose so many members each month we are still blessed with new births to carry on the new generations. Congratulations to the following Saxons with new additions to their families. Louise Theiss has a new great-granddaughter Audrey Elaine "Lainie" born to Chris and Kim Theiss of Illinois. Ritty Schmidt has a new great-grandson also the proud maternal grandparents are Sharon and Dave Walker

of Salem. Congratulations to all these of Saxon heritage!

We have been lucky with the weather thru the New Year until our first major snow fall on Saturday the 10<sup>th</sup> with about 10 inches of snow which came down very steadily and topped off with a rain and sleet mixture. This quick change of temperature has created some problems with rain changing over to ice without much warning. The fresh topping of snow is a very beautiful picturesque sight as it layers the heavy pine branches, bushes and the ground. The sighting of the brightly colored cardinal really stands out against this white backdrop. It really is a "Winter Wonderland" atmosphere so peaceful and quiet with only the soft sounds of birds or a few distant squirrels scampering up nearby trees. Those who have to shovel and drive thru this fluffy white covering may not be so appreciative of its beauty. But for those of us who don't have to go out can enjoy the view from our windows. There doesn't seem to be as many children out playing or sled riding as our kids always enjoyed so much. I don't know if families are to busy for these activities or if their kids don't want to dress to go outside, but it is sad that they are missing out on this fun experience shared. It is a lot of work climbing those hills dragging the heavy sled and the weight of the cumbersome snowsuits, but it is well worth it on the ride down the hill, especially when the track gets icy and fast. The neighborhood children would love to trek up our popular steep front yard hill and stayed out in the dark having a great time even though their cheeks were red and their

toes and fingers felt frozen. Some would also enjoy the large hills at our old Prospect School playground property in the neighborhood. Ice-skating is also a recreation of the past. It is such a shame that this new generation is missing out on these fun family activities. It is so great to be able to share these activities of the past with your children or grandchildren and watch them also have the enjoyment of these relived memories of our childhood.

The spring planting catalogues have arrived already to get us started on our planting dreams in the coming planting season. This also signifies the much-enjoyed fish fries of the Lenten season, sausage sales, etc. Easter falls later this year on April 12<sup>th</sup>. This gives us time to plan and get ready for these projects that helps the financial status of our club. Let's remember to stop in for the Saxon breakfasts on every third Saturday, which benefits our club greatly and volunteers are always welcomed. So if you are tired of hibernating indoors offer your time to one of these events and get out amongst your Saxon friends. Many enjoyed the "Krapfen" sale for the first time in December. These light tasty Saxon donuts were well appreciated as one of the many fine baked goods we crave. We appreciate the hard work of the following Saxon bakers who baked 55 dozen Krapfen to sell to the public they were Kaethe Schneider, Katie Oesch and Carole Flick. These Krapfen are great to keep in the freezer for future cravings. We thank these ladies and all of our other treasured cooks and bakers for keeping these Saxon traditions going for today's lifestyle.

## CHURCHES



**St. Peter's  
German and Saxon  
Lutheran Church**  
11423 Chicago Rd.  
Warren, Michigan 48093  
(586) 979-3850 & 979-3903  
email: St.Peters Church@msn.com  
**Pastor Jens Liedtke-Siems**  
**Pastor in Residence**

**9:30 English  
Holy Communion  
Sunday School  
11:00 Deutscher  
Gottesdienst  
Heiliges Abendmahl,  
1. and 3. Sonntag**

**St. Thomas Evangelical  
Lutheran Church**  
9509 Lake Avenue  
Cleveland, OH  
(216) 961-4870  
**Rev. Dick Williams**  
**Pastor**

**9:43 am Confirmation Class  
11:00 am English Worship  
German Worship  
9 am on 2nd Sunday  
Pastor Susanne Carter**

**St. John's Lutheran Church**  
1000 Ford Road  
Highland Hts., Ohio  
(440) 449-1334  
**Rev. Robert E. Pindell**  
**Pastor**

**10:00 Worship Service  
10:00 Sunday School**



### Help to Restore the Evangelical Church in Bistritz

There was a disastrous fire that hit the Evangelical Church in Bistritz, a church that has been a part of the Transylvanian Saxon community for nearly 700 years.

A restoration project was recently completed to preserve this beautiful church. Then, this misfortune happened that destroyed the church tower and part of the roof. ***This church is a part of our history and we must help to rebuild it!***

Please make your contribution to the Saxon Relief Fund and send it to the ATS Home Office, 5393 Pearl Road, Cleveland, OH 44129-1597. Please complete the following form:

#### My Contribution to the Rebuilding of the Evangelical Church in Bistritz

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Amount of donation \$ \_\_\_\_\_

## Das kulturelle Rückgrat unserer Gemeinschaft stärken

*Dr. Bernd Fabritius, Bundesvorsitzender des Verbandes der Siebenbürger Sachsen in Deutschland, hat die siebenbürgische Gemeinschaft in Deutschland aufgefordert, die wichtige Arbeit der zentralen Kultureinrichtungen der Siebenbürger Sachsen in Gundelsheim zu unterstützen. In seiner Ansprache beim Neujahrsempfang des Siebenbürgisch-Sächsischen Kulturrates e. V. am 10. Januar 2009 auf Schloss Horneck beschwor Fabritius die kulturelle Verpflichtung jedes Einzelnen und betonte, dass sich Siebenbürgisches hier und heute hauptsächlich über Kultur definiere.*

Im vergangenen Jahr hat der Verband der Siebenbürger Sachsen in Deutschland die wissenschaftlich und kulturell bedeutungsvolle Arbeit der Gundelsheimer Einrichtungen mit rund 50 000 Euro unterstützt. Eine substantielle Hilfe und nachahmenswerte Geste auch für andere. Dr. Fabritius zitierte in diesem Sinne die Bundeskanzlerin: „Der Jahreswechsel ist die Zeit, einmal Wichtiges von Unwichtigem zu trennen“ und demnach zu handeln.

Das war auch letzthin das Fazit aller Ansprachen des in herzlicher Atmosphäre und mit anspruchsvollem Programm gestalteten Neujahrsempfangs im Barocksaal des Schlosses Horneck. „Wichtiges von Unwichtigem trennen“ bedeutet auch, sich ins Bewusstsein zu rufen, was überhaupt – konkret hier in Gundelsheim – getan wird, weiterhin getan werden muss und von wem. Da sollten das Siebenbürgen-Institut mit Archiv und Bibliothek, das Siebenbürgische Museum, welches mit seinen über 15 000 Exponaten die wichtigsten Kulturleistungen dieser Gemeinschaft innerhalb des Karpatenbogens dokumentiert, und der Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde genannt werden. Ihnen zur Seite stehen der Freundes- und Förderkreis der Bibliothek, die Stiftung Siebenbürgische Bibliothek, der Förderverein Siebenbürgisches Museum. All diese Institutionen haben ihre Wirkungsstätte in der ehemaligen Deutschordenburg, dem später zum Schloss Horneck umgebauten Architekturdenkmal, für dessen kostenintensiven baulichen Erhalt der Hilfsverein „Johannes Honterus“ aufkommt, der das Alten- und Pflegeheim „Heimathaus Siebenbürgen“ betreibt.

Es ist nicht zuletzt der in Eigenverantwortung handelnden Gemeinschaft der Siebenbürger Sachsen, der Spendenbereitschaft vieler zu verdanken, dass das Siebenbürgen-Institut mit Bibliothek und Archiv das geistige Erbe der Siebenbürger Sachsen im Kontext des Zusammenwirkens mit all den anderen Völkergruppen Siebenbürgens erfassen und dokumentieren, letztlich seine ganze „Arbeiten auf bisherigem Niveau weiterführen kann“, wie das Dr. Harald Roth, stellvertretender Vorsitzender des Siebenbürgisch-Sächsischen Kulturrates, in seiner Begrü-



**Schloss Horneck im Winterkleid. Die ehemalige Deutschordenburg ist heute Sitz der zentralen Kultureinrichtungen der Siebenbürger Sachsen in Deutschland. Foto: Marius J. Tataru**

ßungsansprache formulierte. Eine gute Voraussetzung und Garant dafür ist auch die Wiederbesetzung der Geschäftstabelle des Kulturrates mit einer akademischen Fachkraft, wie das in der Person von Annemarie Weber im vergangenen Jahr geschehen ist. Diese Stelle konnte nur dank der erwähnten Spendenbereitschaft finanziell gesichert werden.

Für viele Leser wird sich sicher die Frage stellen, ob die Existenz so vieler Vereine und Institutionen mit Schwerpunkt Siebenbürger Sachsen überhaupt notwendig ist. Die Frage ist berechtigt, aber leicht zu beantworten. Jeder Verein, jede Einrichtung hat ihre Berechtigung in Anbetracht der Tatsache, dass noch unübersehbar vieles in der Aufarbeitung der Geschichte und Kultur der Siebenbürger Sachsen zu leisten ist. Der größte Teil der Arbeit wird über das Ehrenamt erledigt. Diesen Menschen gilt unser aller Dank. Dr. Bernd Fabritius betonte in seiner Ansprache: „Auch wir Siebenbürger Sachsen stehen vor neuen Rahmenbedingungen, die das Engagement und den Einsatz jedes Einzelnen und damit unserer Gesamtgemeinschaft als solcher fordern.“ Die Vielzahl von Vereinen einschließlich des Verbandes der Siebenbürger Sachsen ermöglicht es jedem, dort mitzuwirken, wo seine Interessen liegen – und jeder Siebenbürger Sachse ist gefordert. Gefordert, selbst etwas zu tun oder Mitglied des Verbandes zu werden, sind doch die meisten Menschen mit siebenbürgischen Wurzeln stolz auf ihre Herkunft und definieren sich diesbezüglich über die kulturellen Leistungen – historische

wie zeitgenössische – dieser Gemeinschaft. Dr. Fabritius: „Geschätzt ist nur jede vierte siebenbürgisch-sächsische Familie, die in Deutschland lebt, Mitglied in unserem Verband und unterstützt unsere Ziele, obwohl es ja ausschließlich Ziele sind, die ALLE angehen.“ Er ist zuversichtlich: „Das Jahr 2009 erwartet uns mit bekannten und sicherlich auch mit neuen Herausforderungen. Hier sollten wir nicht auf Riesensprünge setzen. Auch viele kleine Schritte führen weiter, wenn sie in die richtige Richtung gehen. Wir

sollten uns dabei stets von der Frage leiten lassen, was für unsere Gemeinschaft wichtig ist, nicht nur was dem eigenen Befinden schmeichelt.“

Die Wertigkeit der Eigeninitiative und des Beitrages jedes Siebenbürger Sachsen für die gemeinsame Sache stand auch im Mittelpunkt der Begrüßungsrede von Dr. Harald Roth: „Der Aufruf zur Selbstanstrengung freilich bleibt dennoch ungemildert bestehen, wollen wir unsere Einrichtungen auf Schloss Horneck als Orte des kollektiven sächsischen Gedächtnisses lebendig erhalten. Die Chancen dafür stehen gut!“ Wie wichtig gegenseitige Hilfeleistungen sind, zeigt auch das Verhältnis des Siebenbürgischen Museums und des Siebenbürgen-Instituts zum Hilfsverein „Johannes Honterus“, dem Eigentümer. Dessen Vorsitzender Dipl.-Ing. Bernd Schütz erklärte der [Siebenbürgischen Zeitung](#) gegenüber, der Hilfsverein sei als Träger des „Heimathaus Siebenbürgen“ an der engen, fruchtbaren Zusammenarbeit aller sozialen und kulturellen Einrichtungen auf Schloss Horneck interessiert.

„Die Synergie von Hilfsverein, Siebenbürgen-Institut und Siebenbürgischem Museum kam beim diesjährigen Neujahrsempfang voll zum Tragen. Der Hilfsverein ‚Johannes Honterus‘ wird die enge, auf gegenseitiger Unterstützung beruhende Zusammenarbeit auch im Jahre 2009 nach Kräften fördern. Angedacht ist, siebenbürgischen Jugendgruppen Räumlichkeiten und Unterkunftsöglichkeiten für Arbeitstreffen im beeindruckenden Ambiente des Heimathauses, hoch über dem Neckar, anzu-

bieten“, so Bernd Schütz.

Wie ein roter Faden durchzog den diesjährigen Neujahrsempfang der Gedanke, alle siebenbürgisch-sächsischen Vereine und Einrichtungen müssten viel stärker an die bundesdeutsche Öffentlichkeit treten. Kulturelle Leistungen müssen nicht nur wissenschaftlich dokumentiert, materielle Kulturgüter müssen nicht nur gesammelt und aufbewahrt, sondern auch der breiten deutschen Öffentlichkeit zugänglich gemacht und stärker in deren Bewusstsein gerückt werden.

In ihrer Ansprache zog Dr. Irmgard Sedler, Vorsitzende des Trägervereins Siebenbürgisches Museum, eine erfreuliche Bilanz über das Wirken dieser Institution in der Öffentlichkeit des abgelaufenen Jahres. Mit stetig steigenden Besucherzahlen, mit Ausstellungen im Hause und Kooperationen, die region- und grenzübergreifend gezeigt und rezipiert wurden, habe die Gundelsheimer Einrichtung in den letzten Jahren ihren Stellenwert in der deutschen Museumslandschaft kontinuierlich gefestigt. Die Vorsitzende dankte dem hauptamtlichen wissenschaftlichen Mitarbeiter, Marius Joachim Tataru, und den zahlreich zum Empfang erschienenen Förderern für die Unterstützung der Museumsarbeit. Als Besucher, als großzügige Spender von historischem siebenbürgischen Kulturgut hätten sie dazu beigetragen, den ohnehin schon beeindruckenden Sammlungsbestand zu ergänzen. In diesem Jahr geplant seien Ausstellungsk Kooperationen mit Rumänien und Österreich, gemeinsame Forschungsprojekte mit Kollegen und Kolleginnen des ASTRA-Nationalmuseums in Hermannstadt und Buchprojekte, die die Schwerpunktsammlungen des Hauses wissenschaftlich aufgearbeitet an die Öffentlichkeit bringen würden. Gleichzeitig hob sie aber auch den prekären fachlichen Personalstand im Hause hervor, der die Arbeit – hauptamtliche wie ehrenamtliche – oft an die Grenzen des Leistbaren zwingt. „Das Siebenbürgische Museum wurde im Laufe der Jahre aus einer Heimattube zu einer Institution“, so Sedler. Dieser Tatbestand veranlasste auch die Bürgermeisterin der Deutschordenburg Gundelsheim, Heike



**Dr. Harald Roth, stellvertretender Vorsitzender des Siebenbürgisch-Sächsischen Kulturrates. Foto: Werner Sedler**

Schokatatz, in ihrer Ansprache hervorzuheben, dass die Gundelsheimer Einrichtungen jetzt schon fester Bestandteil der regionalen Tourismusplanung seien. Das Bürgermeisteramt hat in Zusammenarbeit mit dem Siebenbürgischen Museum einen Kulturpfad für Gundelsheim ausgearbeitet, der voraussichtlich im Herbst dieses Jahres aus Anlass des vierzigjährigen Jubiläums der musealen Einrichtung in die Tat umgesetzt wird. Auch der Tourismusverband mittlerer Neckar und im Besonderen die Staufer-Stadt Bad Wimpfen haben das Gundelsheimer Museum in ihre touristische Planung eingebunden. Mehr noch: In der städtischen Kunstgalerie, im historischen Ambiente von Bad Wimpfen sollen in Zukunft auch Ausstellungen mit siebenbürgischer Thematik ihren Platz finden.

Aus Berlin brachte Dr. Sabine Deres, Ministerialrätin beim Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien, Grüße mit. Sie habe die Gundelsheimer Einrichtungen bisher nur vom Aktenstudium gekannt und nun einen äußerst positiven Eindruck gewonnen, erklärte Frau Dr. Deres. Sie werde sich Gedanken darüber machen, wie der Bund diese Institutionen weiterhin so „vital“ erhalten könne. Nach der Neujahrseier besichtigte Frau Deres das Museum und war von den Inhalten und der Qualität der Präsentation angetan.

Fachleute und Freunde, langjährige Mitstreiter und Neulinge verließen die Veranstaltung mit der Überzeugung, dass die in Gundelsheim ansäs-

**Fortsetzung auf Seite 7**



**Ehregäste beim Neujahrsempfang, von links: Bundesvorsitzender Dr. Bernd Fabritius, die Gundelsheimer Bürgermeisterin Heike Schokatatz, der Bad Wimpfener Bürgermeister Claus Brechter und Ministerialrätin Dr. Sabine Deres. Foto: Werner Sedler**

## Wie das "Herrgottslein" zu seinem Namen kam

Eine Sage aus dem Nösnerland in Siebenbürgen, nacherzählt von Rudolf Rösler.

Dort, wo die Wasserscheide zwischen dem Szekler- und Nösnerland verläuft, steht ein großer Felsen, der wie ein Sessel anmutet. Es ist der in weiter Umgebung bis hin in das Buchenland bekannte „Herrgottstuhl“, den die Székler „Istenszék“ und die rumänischen Schafhirten „Scaunul lui Dumnezeu“ nennen. Wie die Alten es wissen und auch so erzählen, soll hier der liebe Gott am Sonntag nach der Erschaffung der Erde ausgeruht haben. Auch in späteren Zeiten soll er immer wieder diesen wunderschön gelegenen Ort, umgeben von unendlichen Karpatenurwäldern, aufgesucht haben. Ob er auch heute noch unsere Mutter Erde besucht und auf dem Gottesstuhl ruht, wurde uns leider nicht überliefert.

Vor langer, langer Zeit, sicher sind schon mehrere hundert Jahre ins Land gezogen, kam der liebe Gott zu seinem Lieblingsplatz, um in Erfahrung zu bringen, was es wohl noch so auf dieser Erde gäbe. Nach Norden blickend sah er eine reiche Stadt, deren Dächer mit neuen, rot leuchtenden Ziegeln gedeckt waren, die bis weit in das Land flimmerten. Umgeben war diese Stadt – damals bekannt als die „Rote Stadt“ oder Nösen – von zahlreichen blitzsauberen Ortschaften, in deren Mitte zum Lobe des Herrn schmucke Kirchen mit hohen, spitzen Türmen in den blauen Himmel ragten. Das



Wie das "Hergottsöchslein" zu seinem Namen kam.  
Zeichnung von Rudolf Rösler.

gefiel dem Allmächtigen über alle Maßen und so segnete er diesen Landstrich. Sich in die andere Richtung wendend, in der die Sonne am Mittag stand, schweifte der Blick Gottes über die unendlichen Urwälder des Széklerlandes, in dem damals noch Auerochsen, Elche und Waldpferde ihre Fährten zogen und verstreut im grünen Wäldermeer auf sonnbeschienenen Waldwiesen kleine Dörfer standen, deren Häuser und Tore aus Holz gezimmert und geschnitzt waren. Auch über diesen Anblick war der Herr sehr erfreut. Doch halt! Was erblickten – ganz weit, weit am Rande des Urwaldes – seine alten Augen? Reiterei und Fußvolk; in unendlichem Zuge kamen sie näher. Ihre Krumschwerter und Lanzen funkelten und blitzten im hellen Sonnenschein. An der Kopfbedeckung und den grünen Bannern, die sie trugen, erkannte der liebe Gott ein mächtiges Aufgebot, eine türkische Heerschar.

„Die werde ich anhalten!“ murmelte der Herr in seinen greisen Bart. Er schickte ein mächtiges Unwetter mit peitschendem Regen, Blitz und Donner. Doch das Oberhaupt der Ungläubigen – den sie Sultan nannten – gab den Befehl, trotz allem weiter zu marschieren.

Als der himmlische Vater dieses sah, wusste er, dass dem Nösnerland und seinen redlichen Bürgern und Bauern großes Unheil drohte. Rund um den Gottesstuhl gab es damals eine große Alm, auf der die Szekler ihre Ochsen zur Sommerweide aufgetrieben hatten. Doch als der liebe Gott den Ochsenhirten rief – er soll ein Rumäne gewesen sein und auf den Namen Bouaru gehört haben – war dieser zwecks Maismehlbesorgung für den täglichen Palukes (Polenta) in seinen Heimatort Ardan hinuntergestiegen. Ihn wollte der liebe Gott nach Nösen – dem heutigen Bistritz – schicken um die fleißigen und redlichen Bürger vor der nahenden Gefahr zu warnen. Nun rief der Allmächtige den Ältesten der Ochsen zu sich und sprach: „Lauf geschwind nach Nösen und melde die Gefahr des nahenden Türkenheeres“.

„Ich bin zu alt um so weit laufen zu können, und wenn ich es täte, würde ich so schwach wie der alte Klepper des Zigeuners Petru aus unserem Dorf werden

und mein Herr, der Bauer János, würde mich sofort dem Fleischauger verkaufen! Und das wäre doch schade um meine alten Knochen!“ „Es sei!“, sagte der liebe Gott, „so schicke den jüngsten und leichtfüßigsten der Ochsen nach Nösen!“

„Auch das geht nicht“, sagte der Älteste der Ochsen „dieser Junge mit Namen Tulek ist viel zu dumm und bis in die Stadt würde er den Weg nicht finden und wenn er es doch täte, würde er die Botschaft vergessen haben. Wenn ich jung wäre und dazu noch Flügel hätte, würde ich sofort deine Weisung den Bistritzer überbringen“.

„Aha!“ sagte der liebe Gott so vor sich hin. „Nun habe ich den Ausweg gefunden!“

Gottvater verwandelte im Nu den alten Ochsen in einen kleinen, kugelrunden Käfer, auf dass ihn die Türken nicht sähen, denn ein fliegender Ochse wäre wahrlich zu auffällig gewesen.

Justamente flog der Käfer mit der Botschaft des Allmächtigen nach Bistritz, um die Bürger der Stadt vor der Wut der nahenden Türken zu retten; diese konnten die mit Wehrtürmen und Mauern befestigte Stadt nicht einnehmen und zogen kläglich von dannen.

Etwas Besonderes widerfuhr unserem zum Retter gewordenen Käfer: Als er fliegend in der Stadt ankam und sich auf das Dach des Pfarrhauses – gedeckt mit roten, von den rumänischen Ziegelschlägern aus der Ruba frisch gebrannten Ziegeln – setzte, verfärbte er sein schönes schwarz-braunes Kleid ziegelrot. Und wie das Schicksal es so will, war er neben dem Schornstein gelandet, aus dem Rußflöckchen auf seine nun roten Flügel niederfielen. Seit damals hat dieser Käfer – der heute auch als Marienkäfer besser bekannt ist – eine rote Flügeldecke, geziert von sieben schwarzen Punkten.

Seit damals trägt in Siebenbürgen den Namen „Herrgottslein“. Auch heute noch, wenn die spielenden Kinder das Herrgottslein fangen, geben sie ihm die Freiheit, lassen es davonfliegen und singen dabei: „Herrgottslein flieg in den Himmel, sag mir, wenn die Türken kommen ...“

Was geschah jedoch im Herbst nach dem Almabtrieb, als János seinen Ochsen suchte und nicht wieder finden konnte? Der

## Notstand in Rumänien ausgerufen

Seit dem 13. Januar fließt wieder Gas durch die wichtigste Transitstrecke via Ukraine in Richtung Europa. Von dem sechstägigen Lieferstopp hatte sich insbesondere in der Slowakei und Rumänien die Lage bereits dramatisch zugespitzt.

Nachdem der russische Gaslieferant Gazprom am 7. Januar die Gaszufuhr nach Europa komplett eingestellt hatte, wurde in Rumänien der Notstand ausgerufen. Wirtschaftsminister Adrieau Videanu erklärte, dass die Reserven für 60 bis 80 Tage reichen würden. In Rumänien werden täglich 58,5 Millionen Kubikmeter Erdgas verbraucht. Rund 33 Millionen Kubikmeter stammen aus der Eigenproduktion, etwa 19 Millionen aus Reserven, der Rest kommt von Gazprom.

Die Ausrufung des Notstands gab der Regierung die Möglichkeit, Rohöl ohne Versteigerung zu kaufen. Zudem wurden die Kraftwerke, wo es möglich war, auf Rohöl und Kohle umgestellt, so dass die Krise in den meisten Haushalten nicht direkt zu spüren war. Der rumänische Erdöl- und Erd-

gaskonzern Petrom hat die tägliche Gasproduktion um bis zu 1,5 Millionen Kubikmeter gesteigert und zusätzliche Mengen an Rohöl produziert.

Rumäniens Präsident Traian Băsescu führte ein Telefongespräch mit dem russischen Ministerpräsidenten Wladimir Putin über die Entwicklung des Gasstreits mit der Ukraine. Premierminister Emil Boc hat die Europäische Union aufgefordert, den Bau der Nabucco-Pipeline (aus der Türkei nach Westeuropa) zu beschleunigen, da auch Rumänien in das internationale Projekt eingebunden ist. Der Baubeginn der Pipeline ist für 2010 vorgesehen, die Fertigstellung soll bis 2013 erfolgen und ca. 7,9 Milliarden Euro kosten.

RS  
SBZ Online  
14. Januar 2009



## ROSELN

R: Ruja H: Rozsonda

Luftbildaufnahme: Georg Gerster - Quelle: Siebenbürgen-Institut Archiv

Hirte Bouaru meldete seinem Herrn unterwürdig vom Tode des alten Ochsen, den die Wölfe gerissen und gemeinsam mit den Bären verspeist hätten.

Doch der Erzähler dieser Geschichte wusste es besser: Der einst alte Ochse von der Gottesstuhl-Alm fliegt auch heute noch zur Freude der Kinder durch Garten und Flur und wird es auch weiterhin noch lange, lange so halten!

\*\*\*

Diese einst wahre Begebenheit, und zwar wie das Herrgottslein zu seinem Namen kam, erzählte uns Kindern einst unsere Thesi (Theresia) Beer Omama (1868-1953), die sie wiederum von unserem Nachbarn Oskar Kisch (\* 1875, † nach 1951) erfahren hatte. Als Oberbuchhalter beim Städtischen Verzehrungssteueramt schrieb er unter anderem die bisher einzige populär gehaltene Geschichte seiner Vaterstadt Bistritz (1926); bekannt war er auch als Erzähler von Sagen, Märchen und Legenden aus Bistritz und dem Nösnerland.

Als ich noch Primaner war, ergänzte unsere Mutter mein Wissen zum Herrgottslein mit den Kenntnissen, über-

mittelt von ihrem verehrten Lehrer der Naturkunde an der Bistritzer Deutschen Mädchen-Bürgerschule, Professor Carl Alberti (1871-1937), wie folgt: Ein gelehrter Herr aus Schweden verpasste einst unserem Käfer den überaus geschickt klingenden Namen Coccinella septempunctata, was auf Lateinisch so viel wie „Siebengepunkteter scharlachroter Käfer“ heißt. Ob dieser berühmte Schwede, der Carl von Linne (1707-1778) hieß, die Entstehungsgeschichte des Herrgottsleins in Siebenbürgen gekannt hat, konnte bisher nicht ergründet werden, bleibt also auch weiterhin ein noch zu lüftendes Geheimnis der Naturwissenschaften.

Abschließend sei noch erwähnt, dass mein Vater – der als Junglehrer im südsiebenbürgischen Hundertbücheln tätig war – eine ganz andere Version kannte und uns Kindern erzählte und zwar: „Das Herrgottslein und das Waisenkind“. Doch diese Geschichte erzähle ich gelegentlich ein anderes Mal.

Rudolf Rösler  
SBZ Online  
6. Januar 2009

Werner Sedler  
SBZ Online  
16. Januar 2009

**BRANCH 2,  
ERIE**  
By Lee Wolfe

We held our Supper/Meeting on Tuesday, January 13<sup>th</sup>, 2009 at 2:30 p.m. Before our meeting we all enjoyed a hot roast beef sandwich meal including mashed potatoes, salad, corn, rolls, coffee and apple pie. Plus we all got a free ticket for a drink. Many thanks to our President Manning for treating us to this meal out of the money earned for his sales as deputy. Thanks, again, Prez, you are a great guy.

We held a moment of silence for deceased member Ugo Fabrizio who passed away last November. We extend our sympathy to his family and friends.

Char Manning attended the meeting even though she still is in a lot of hip pain. We send her a many best wishes that this health problem will soon be solved.

It was nice seeing Dot Floros attend the meeting and I might add, she looks great.

PLEASE NOTE: There will be no meeting in February.

We ask again that you please remember to pay your annual dues of \$6.00 for 2009. Submit your payment to Mary Ann Hess, 6050 Hummingbird Court, Erie, PA 16509. Thank you.

We welcome new member, Troy W. Goellner, grandson of Ed and Sue Goellner.

Auditor Liz Manning reported that the books have been checked and all is in order and accurate.

Congratulations to Jessica Reed, age 13, and Michael Loney, age 8, who were winners in the *Bowl Where Your Are Tournament*. Also, we were glad to see that young members from our Branch 2 entered the ATS 2008 Christmas Coloring Contest, namely: Katie Cornell, Kaitlyn Griffith, Charlie Maibach, Mackenzie Kulik, Zachary Pecorella, Joe Van de Merwe, Emma Goellner, Lauren Haibach, Jacob Heberle, and Tyler Van de Merwe.

President Manning thanked George and Mary Cook of the nominating committee for their work. He also thanked his officers and members for all their work and help in 2008 and for their support not only as our Branch President but also for his running for National President. We in turn thank him for being such a great president in both jobs.

Prior to the election of officers President Manning asked for a motion from the floor concerning the officer's salaries. The members voted to have the salaries remain the same.

George Cook reported that no other member, outside of the present officers, expressed a wish to run for an office. The members voted to retain the present officers. The following were sworn in by Joe Jezerinac: President Tom Manning, Vice President John Hess, Treasurer Val Pinczewski, Recording Secretary Lee Wolfe, ATS Secretary Judy Wagner, Financial Secre-

## ATS SAXON RELIEF FUND



Helft uns Helfen!

Help us help

**We petition our Saxon fraternal community - members, branches, affiliate organizations, and friends to continue to support our Saxon Relief Program.**

The need is still great and we ask our members and friends to continue to support our Saxon Relief Fund program with generous contributions.

Please send your contributions to our ATS office, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129. Write checks payable to the "ATS SAXON RELIEF FUND". Thank you for your help!

\* \* \* \*

**NOTE:** Gift packages can be ordered for delivery to a specific relative or friend in Transylvania for a minimal cost of **\$40.00**. Send your check payable to the "ATS Saxon Relief Fund" and the **exact name and address** of the recipient to our ATS Office. Please print or type for clarity. The package contents include non-perishable items such as: Coffee, Milk, Cocoa, Sugar, Rice, Flour, Margarine, Soup, Chocolate, Cheese, Sausage, Yeast, etc.

### PERSONAL CONTRIBUTIONS

Robert & Patty Cunningham, Brooklyn, OH  
**\*\* In Memory of Arlene Kushing**

Nancy Gross, Concord, OH  
**\*\* In Memory of Ernest Gottschling**

Lillian Bellan Haessly, Dunedin, FL  
**\*\* In Memory of**

**Parents: Louis & Sofia Bellan**  
**Husband: William F. Haessly**  
**Sisters: Clara E. Seitz & Helen Bellan**  
**Brother-in-law: Robert L. Seitz**  
**Brother and Sister-in-law: Paul & Doris Bellan**  
**Niece: Linda Bellan Warwick**

David A. Hamilton, Columbiana, OH  
**\*\* In Memory of William & Hermine Schwartz**

Sara Hartig, Chicago, IL

George J. & Frieda S. Henning, Mineral City, OH  
**\*\* In Memory of Anna Kelp Wagner**

tary Mary Ann Hess, Auditors Liz Manning, Bob Bauer and George Cook, and Inner Guard Richard Wolfe.

Joe Jezerinac reported that our annual picnic would be held Tuesday, July 14<sup>th</sup> at Skibinski Park.

Mary Ann Hess won the Club's dinner gift certificate and Shirley Agnew won the 50/50.

Happy Birthday to all of our February babies some of whom are: Dominick Comi, Rebecca Himmel, Timothy Mantsch, Joseph Garofalo, Kaitlyn R. Griffith, Ralph David Loper, Sarah Lynn Morrow, John Jos. Griffith, Dr. Leon Sims, Joseph Foster,

Howard C. Bone, Andrew Barthelmes, Amanda Barrett, Lisa Morschauser, Claire L. Wagner, Ronald Barthelmes, Shirley M. Lethaby, John Enterline, Sal Frontino, Carl A. Carano and Rachel Burbules.

A Happy Anniversary to all of our February couples some of whom are: Russell and Olive Daugherty, 59 years; Joseph and Phyllis Giglio, 58 years; Louis and Blanche Hesch, 51 years; and George and Wilma Wood, 38 years.

See you at the meeting on Tuesday, March 10<sup>th</sup>, at 2:30 p.m. In the meantime I hope your Valentine is good to you.

Donna & Al Jankow, Middleburg Hts., OH  
**\*\* In Memory of Ernest Gottschling**

Sandra G. Sill, Scotts Valley, CA 95066

**EVANGELICAL CHURCH IN BISTRITZ  
FIRE RESTORATION PROJECT**  
(Donations to be used for the rebuilding the roof and church tower)

Helen Allar, Mesa, AZ  
Dorothy P. Brunie, Alliance, OH  
Gunther Fernengel, Sacramento, CA  
John & Hella Gottschick, Parma, OH  
Helmut & Marlene Hennrich, Manhattan Beach, CA  
Scott & Susanne Hirth, Grove City, OH  
Donna & Al Jankow, Middleburg Hts., OH  
Richard S. & Hilda F. Kautz, Columbus, OH  
Michael & Sofia Kloos, Canfield, OH  
James F. Lewis II, Brookfield, OH  
Thomas J. & Elizabeth J. Manning, Erie, PA  
Joan A. Miller-Malue, Cleveland, OH  
Stephanie A. Miller & Robert Hanek, Rocky River, OH  
Jeffery D. & Susan L. Rau, Chesapeake, VA  
Lorie Jean Roth, Long Beach, CA  
Karl J. & Margaret Schmidt, Lyndhurst, OH  
Martin Schuller, Middleburg Hts., OH  
Thomas B. & Judith K. Wallace, Erie, PA  
Michael & Barbara Weber, Post Falls, ID

ATS Branch 4, Cleveland  
ATS Branch 5, Lorain, OH  
ATS Branch 10, Columbus, OH  
ATS Branch 17, Canton, OH  
ATS Branch 18, Salem, OH  
ATS Branch 32, Ellwood City, PA  
ATS Branch 33, Cleveland, OH  
ATS Branch 34, Cleveland, OH

### BRANCH CONTRIBUTIONS

ATS Branch 2, Erie, PA

ATS Branch 11, Lorain, OH  
**\*\* In Memory of Judy Kallas and Mildred Binder**

ATS Branch 18, Salem, OH  
**\*\* In Memory of George Schneider**

### 2008 CONTRIBUTIONS

**\$11,751.23 Total Contributions received to 2008**

**Westside Sachsenheim**  
7001 Denison Avenue  
Cleveland OH  
216-651-0888

**Friday Fish Fry**

5:00 p.m. ~ 9:30 p.m.

Breaded Perch - \$8.95    Baked Salmon - \$8.95  
Beer Battered Pollock - \$6.95  
Baked or Beer Battered Scrod - \$8.95

All dinners served with your choice of  
potato and coleslaw or salad  
also serving Burgers and Bar Bites

A variety of domestic and imported beers available



### WURSTMARKT / SAUSAGE SALE

**Saturday, February 7, 2009**

**ATS Branch 1**

**Westside Sachsenheim**

**7001 Denison Avenue**

**Cleveland, OH 44102-2426**

**Pork Sausage with or without garlic**

**\$2.90 per pound**

**Deadline for Sausage Orders: February 2, 2009**

+++++

**Saturday, February 7, 2009**

**12:00 Noon**

**Sausage & Sauerkraut with polenta Dinner**

**\$8.00 per meal (please preorder meal)**

**Order will be taken by:**

**Maria Fischer – (216) 741-1398**

**Sachsenheim – (216) 651-0888**

**ALL ORDERS can be picked up at the Sachsenheim  
after 1:00 p.m. on Saturday, February 7, 2009**





**BRANCH 5, LORAIN**  
By Elmer Schneider

Members of Branch 5 met at Chris Restaurant on Saturday, January 3<sup>rd</sup> for their before the meeting dinner. It was good to see a good turn out for this first of the year event. After enjoying a fine meal we went to the American Slovak Club where we met for our general meeting. I hope we will continue to get those members who were at our first meeting to be there for the rest of the year.

We had a moment of silence for our departed member Brother Steven Drop who passed away on December 23<sup>rd</sup>. Brother Drop was a 50-year member and a past trustee who worked hard for our club while he was able.

Our trustees will audit our books for 2008 some time this month with the time and place to be announced.

Members celebrating a birthday in the month of January are as follows: George Binder, Jerome Powell, Tom Ralph, Russell Gilles, Robert Ralph and Juvenile members Jeremy Lachman, Chloe Zgola, Abigail Case and Kylie Weber. We wish these members a very happy birthday and hope they will have many more happy healthy ones to come. We sang happy birthday greetings to Brothers Russell Gilles and Jerome Powell who were present at our meeting.

Our attendance prizewinner was none other than Brother Elmer Schneider. Come and be signed up and perhaps you will be the next winner. Our next regular meeting will be on Saturday, February 7<sup>th</sup> at 8:00 p.m. with dinner before the meeting at the Chris Restaurant.

We learned after the meeting that another of our 50-year members and past trustee had passed away; Brother Peter Homka was a loyal member as long as he was able. We extend our sympathy to the families of both Brothers Steven Drop and Peter Homka.

STEVEN J. DROP, age 89 of Lorain died Tuesday, December 23, 2008 at the Anchor Lodge Nursing Home following an extended illness. Mr. Drop was born in Wynn, PA on January 28, 1919 and had been a long time resident of Lorain.

Steve was a World War II Veteran of the US Navy where he fulfilled duty assignments aboard the DD 529 USS Bush; he participated in the invasion of Morotal as well as in the invasions of Mindora, Luzon, Iwo Jima and Okinawa in the Pacific Theater. He survived the sinking of his ship in Okinawa and was awarded the Purple Heart for injuries received in that incident. Following his recovery, he was reassigned to duty aboard the USS Runel and saw additional service in Manila and Yokohama. Upon his discharge he was awarded the World War II Victory Medal, the ATO Ribbon, the Asiatic-Pacific Theater Ribbon with three Bronze Stars and the Philippine Liberation Ribbon with two Bronze Stars. Mr. Drop was a lifetime member of Louis

Paul Proy Chapter 20 of the Disabled American Veterans.

He was employed as a bricklayer for the United States Steel Corp. from which he retired in 1980 following forty-three years of service. He was a member of Zion Lutheran Church as well as a member of Branch 5 of the ATS Saxon Club, United Steelworkers and Golden Age Pensioners Club and S.O.A.R. Chapter 28.

He was preceded in death by his wife, Agnes (nee Binder) in 2000. He is survived by his son, George residing in Akron, grandchildren Mark and Susan Drop, a great grandson, Dylan Drop and sister Helen Evans and brother John.

PETER HOMKA, age 80 of Elyria Township, died January 2, 2009 at the Anchor Lodge Nursing Home in Lorain. He was born in Mahanoy Plane, PA on August 7, 1928 and was the fourth of seven children of Michael and Michalina (nee Kulbaba) Homka who preceded him in death.

Following his graduation from Gilberton High School in 1946, Pete enlisted in the US Army Air Corps and served there from 1946 through 1949. He held the rank of sergeant and fulfilled duty assignments as a crew chief on P-45 and P-51 fighter plane aircraft. He was stationed at Clark Air Force Base in the Philippines.

Following his service in the Air Force, Pete enrolled in St. Francis College in Loretto, PA where he received his Bachelor of Science degree in Accounting. Pete moved to Lorain and secured employment with the United States Steel Corp. He met his wife Dolores (nee Brenner) and wed in 1957; they subsequently established residence in Elyria Township. Pete then went on to work for the US Internal Revenue Service from which he retired in 1987.

Pete was a trustee for Branch 5 of ATS, also served as trustee of the Ukrainian National Home Inc. He was an active member of St. Johns Ukrainian Catholic Church in Lorain and was a life member of both AM-VETS Post 47 and Mullen Murray Post 451 of Veterans of Foreign Wars.

Pete was preceded in death by his wife, Dolores in 2000.



**BRANCH 37, DETROIT**  
By Janet Nelson

† Verneta Schuster  
(1911-2008)

Verneta Schuster, 97, died December 29, 2008 of a stroke at Henry Ford Macomb Hospital in Clinton Township, Michigan. Her funeral was held in Elkton, Michigan at the Champagne Funeral Home. Burial was in Elkton. Her surviving children are: Arthur of Asheville, North Carolina, Irene (Mrs. William Smith), of Lima, Ohio, Jane (Mrs. Henry Schrodt), of Macomb, Michigan. Her brothers, Matthew, Leonard, and Richard Fritz survive her, as do her sisters, Aldine (Mrs. Milford Ewald) and Louella (Mrs. James Ewald). All siblings reside in Elkton. Mrs. Schuster had 16 grandchildren and several great grandchildren. Her husband, George, predeceased her in 1989.

Verneta was born July 13, 1911 near Elkton to parents Charles and Louise (Steinman) Fritz. At the age of 18 she moved

to Detroit where she worked for a biscuit company. Shortly after starting work there, she met and married George Schuster. The couple was married August 16, 1929 by a Justice of the Peace. From the time of her marriage Verneta Schuster was a homemaker. She was known for keeping an impeccably clean house. The couple lived in several cities over the years: Detroit, Harper Woods, and St. Clair Shores. They also lived a time in Florida. After the death of her husband Verneta lived in a condo in Sterling Heights. About a year and a half ago she moved to live with her daughter, Jane, in Macomb.

Although not currently a member of Branch 37, Verneta was for some time affiliated with the Branch. She also had connections with St. Peter Lutheran Church because of her Saxon heritage.

† Katharina Unger  
(1936-2009)

Katharina Unger, 72, of Sterling Heights, Michigan, died January 6, 2009 of complications associated with diabetes. Her funeral was held Friday, January 9 at A.H. Peters Funeral Home in Warren, Michigan. Pastor James Liedtke Siems of St. Peter Lutheran Church in Warren officiated at his parishioner's funeral. Burial was at Resurrection Cemetery in Clinton Township. Surviving Katharina are her husband, Stefan, and her children, Rosemarie (Mrs. Cary Carruth) of China Township, Michigan, and Heidi (Mrs. Vinod Joshi), of Clinton Township, Michigan. Katharina had two grand-children, Joshua and Justin Carruth. Her sister, Maria (widow of Paul Hrinuc) of Eastpointe, survives her also.

Katharina was born May 3, 1936 in Birk, Siebenbuergen. In 1944 the family had to leave their homeland and went to Wieselburg, Austria. A year later they moved to Enheim, Germany. Then in 1952, with the help of a

sponsor, they immigrated to Des Moines, Iowa. After two years they moved to Detroit to be near relatives. Katharina worked in the cafeteria of J.L. Hudson. She met her future husband, Stefan Unger, at a dance in a Greek hall. They were married November 17, 1962 at St. Peter Lutheran Church in Detroit by Pastor William M. Krause.

Katharina and Stefan lived in Detroit from 1963 until 1977 when they moved to Sterling Heights. When the children were young Katharina remained a homemaker. Later, she worked for a dry cleaning firm and then eighteen years for Shivas auto parts company. Her interests included cooking, baking, and working cross-word puzzles. She was a member of Branch 37, the Carpathia Club, the Austrian Club, and was also a member of St. Peter Lutheran Church.

Her family and friends will regret a life cut short and mourn her passing.

**BRANCH 22, YOUNGSTOWN**  
By Rosemarie Kascher

The January 11, 2009 meeting was brought to order by our new president, Bonnie Baker. During our meeting, gifts were presented to the outgoing officers and thanks were extended for their many years of devoted service.

In case you cannot get to a meeting, especially now because of the weather, please send your dues book and check to our financial secretary: Nora Campbell, 3056 Rosemont Rd., North Jackson, OH 44451. Please include a self-addressed envelope.

Sympathy was sent to the family of Mary Stark, a long time member and to Hannilore Thomas on the loss of her husband. Getwell cards were sent to

Betty Deskin, Francis Bokesch, Elsie Nelle, Joan Raiger and Helen Mauch. We extend congratulations to Jessie and Earl Ausnehmer on their marriage of sixty-one years. We wish Martha Konrad a quick return to good health.

Upcoming events at the Youngstown Saxon Club are: Valentine Dinner and Dance, February 14<sup>th</sup>, \$50 per couple. Pete Karsti and Friends for a musical Saturday night this week. February 1 Super Bowl Party in the barroom. March 28<sup>th</sup> a Goulash Dinner. We always invite you to our monthly Pork and Kraut Dinner for \$8.50 each.

Greetings until we meet again on February 8, 2009.



We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.

**Elmer M. Fleischer**  
Age 91

Died: December 21, 2008  
Branch 1 Cleveland, OH

**John C. Morfchak**  
Age 76

Died: December 22, 2008  
Branch 30 Youngstown, OH

**Verneta Schuster**  
Age 97

Died: December 29, 2008  
Branch 37 Detroit, MI

**Mary E. Stark**  
Age 88

Died: December 30, 2008  
Branch 22 Youngstown, OH

**Thomas A. McPadden**  
Age 81

Died: December 30, 2008  
Branch 29 Monaca, PA

**Peter Homka**  
Age 80

Died: January 2, 2009  
Branch 5 Lorain, OH

**Katharina Unger**  
Age 72

Died: January 6, 2009  
Branch 37 Detroit, MI

**Chris Ziegler**  
Age 93

Died: January 9, 2009  
Branch 19 Salem, OH

**Martin F. Hartmann**  
Age 85

Died: January 9, 2009  
Branch 25 New Castle, PA

**Quotations: Honesty**

*Honesty is the first chapter in the book of wisdom.*

*Thomas Jefferson*

*Integrity is telling myself the truth. Honesty is telling the truth to other people.*

*Spencer Johnson*

*If it is not right do not do it; if it is not true do not say it.*

*Marcus Aurelius*

*If you tell the truth, you don't have to remember anything.*

*Mark Twain*

*No legacy is so rich as honesty.*

*William Shakespeare*

*Honesty is never seen sitting astride the fence.*

*Lemuel K. Washburn*

*The best measure of a man's honesty isn't his income tax return. It's the zero adjust on his bathroom scale.*

*Arthur C. Clarke*



**Word Games for Kids:**

**Words in Words**

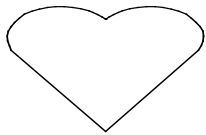
You can sometimes make words using the letters in a larger word. For example, from the word "tube" you can make "be," "bet," "but," and "tub." Now onto a harder one: how many words can you make from the word "vegetable?" (Hint: we found 53.)

**Answers**

Able, age, ale, at, ate, bag, bagel, bale, bat, be, beat, bee, beet, beetle, beg, belt, bet, beat, eagle, eat, eel, elate, elevate, eve, gab, gable, gal, gale, gate, gave, gavel, gel, get, lag, late, leave, leg, let, tab, table, tag, tale, tea, teal, tee, vale, vat, veal, vet.

**Valentine Crafts for Kids**

Make this Valentine's Day one to remember with these special and easy craft ideas.



**Valentine's Sweets**

Put those extra candy canes from Christmas to good use! Cut some thin cardboard into a rectangular shape. Paint or cover with colored paper. Glue two candy canes to the cardboard in a heart shape. You can decorate your Valentine with a message to your loved one.

**Butterfly Valentine**

Cut two hearts out of construction paper. These will be the wings of your butterfly. Glue the hearts together at the bottom tips. Then glue the wings to a popsicle stick. Use a marker to draw in eyes and a mouth. Cut two pieces from a pipe cleaner and glue them to the back of the butterfly's head. Bend them into antenna shapes. Be sure to include your message on the wings of the butterfly.

**Heart Covered Picture**

Cut a heart shape out of cardboard. This will be the frame for a photograph. Cut a hole in the center of the heart large enough to display the picture. Paint your heart your favorite Valentine color. When the paint is dry, use glue to cover your heart with Necco conversation candy hearts. Let the glue dry, and then tape your picture to the back of the frame. Add a magnetic strip to the back.

**Trivia Quiz: Counting the Days**

The new year brings with it a new calendar. How much do you know about this monthly page-turner? Test your calendar knowledge with this trivia quiz!

**Answers:**

1. What is the name of the calendar used in most of the western world, including the U.S.? 9. False. The Gregorian calendar is used in most of the western world, including the U.S.
2. In what century was it devised? 9. False. The Gregorian calendar is used in most of the western world, including the U.S.
3. What does "A.D." mean? 5. July.
4. What is a "solar year?" 4. A solar year is the time it takes for the Earth to move completely around the sun (365 days, 5 hours, 48 minutes, and 46 seconds.)
5. Which month is named in honor of Julius Caesar? 7. Not until 1918, during the Russian Revolution.
6. True or False: The year 1800 was not a leap year, but the year 2000 was. 6. True. The rule for leap years is that every four years should be a leap year, except for century years that are not divisible by 400.
7. What year did Russia begin using the Gregorian calendar? 7. Not until 1918, during the Russian Revolution.
8. There are five calendars in current widespread use around the world. Name them. 8. The Gregorian, the Chinese, the Hebrew, the Persian, and the Islamic calendars.
9. True or False: The Chinese calendar is used currently in China. 8. The Gregorian, the Chinese, the Hebrew, the Persian, and the Islamic calendars.
10. If you wrote every year in roman numerals, how many years have there been when all the digits changed? 10. None. There has always been at least one "numeral" that has remained the same.

1. The Gregorian calendar. 2. In the 16th century. 3. This is taken from the Latin term "Anno Domini," which means "In the year of Our Lord." 4. A solar year is the time it takes for the Earth to move completely around the sun (365 days, 5 hours, 48 minutes, and 46 seconds.) 5. July. 6. True. The rule for leap years is that every four years should be a leap year, except for century years that are not divisible by 400. 7. Not until 1918, during the Russian Revolution. 8. The Gregorian, the Chinese, the Hebrew, the Persian, and the Islamic calendars. 9. False. The Gregorian calendar is used in most of the western world, including the U.S. 10. None. There has always been at least one "numeral" that has remained the same.

**Save your heart and your spine  
How to shovel snow safely and efficiently**

A heavy snow is beautiful to see as it coats the trees and the ground. Snow on the sidewalk and driveway makes you think twice about its beauty. Here's how to handle it.

**Get ready:** Don't eat a big meal, smoke or drink coffee or liquor before you go out. Drink water to prevent dehydration. Do some stretches to warm up your muscles.

**Dress in layers:** You'll be able to remove a layer if you start to sweat.

**Have two snow shovels:** Use a regular snow shovel for pushing snow and one with a smaller blade to pick up packed snow. One big shovel of wet snow can weigh as much as 25 pounds.

**Don't wait until it's over:** If a big snow is forecast, take your regular snow shovel and push it off your sidewalk whenever a couple of inches collect.

**Get a grip:** Hold your hands at least 12 inches apart on the shovel handle to increase leverage and reduce strain on your body.

**Watch your back:** The Academy of Orthopaedic Surgeons says if you must lift snow, squat with your legs apart, knees bent and back straight. Do not bend at the waist.

**Walk away:** Scoop small amounts of snow and walk to where you want to put it. Hold the shovel of snow close to your body and don't twist when you dump it.

**Pace yourself:** Take frequent breaks and gently stretch your back and legs. It helps to have two people shoveling a big snow so each one can rest.

**Should you be shoveling at all?** Anyone who has had a heart attack or who has heart problems shouldn't shovel without a doctor's permission.

**Do you need a snowblower?** Used correctly, it puts much less strain on your back and your heart.



**February**

**ARIES:** The mundane details of life must be handled, and no one can do it for you. Tending to tedious tasks will clear the way for progress in other areas and your daily life will become more effective.

**TAURUS:** History could repeat itself, but it doesn't have to. Recognize the pattern of events and just walk away if you have to. You have great potential in all areas of your life, so move on to something else.

**GEMINI:** When you wake up feeling tense, do something about it, even if it's just to gaze out the window, take deep breaths, and be glad you're alive for another day. A relaxed, clear mind will move you forward.

**CANCER:** You are poised for success now, though you may not realize it. Focus on an immediate goal or one for the future. This can be an exciting time, but it's also exhausting. Be sure to get enough rest.

**LEO:** Go slow with that romance so you don't overpower your prospective love. Don't tell all in the beginning. Make your interest clear but take one step at a time. Your prospects at work are increasingly good.

**VIRGO:** Watch out for Valentine's Day. Know that it could be exciting or disappointing. Either way, you can handle it because your world does not revolve around just one person.

**LIBRA:** Your health should be an area of prime concern now. It's not yet too late to turn around conditions that could take hold. Busy, busy is no excuse for jeopardizing your future health. You know what to do.

**SCORPIO:** Your talent for expressing yourself with confidence and conviction will take you far. Just make sure you have your ducks in a row and know which facts are important to the topic at hand.

**SAGITTARIUS:** Take a closer look at your financial situation. Just as with other areas of your life, you must take control instead of just letting it happen. A plan doesn't mean depriving yourself of things you like.

**CAPRICORN:** The Presidents Day break comes at the perfect time for you. Working too hard for too long can wear down your creativity. It's time to get away from it all at least for a couple of days.

**AQUARIUS:** Keep in touch. Neglected friends will soon fall out of your circle. If they are too far away to visit, send a postcard or an email to make contact. A far-away friend could turn out to be important in the future.

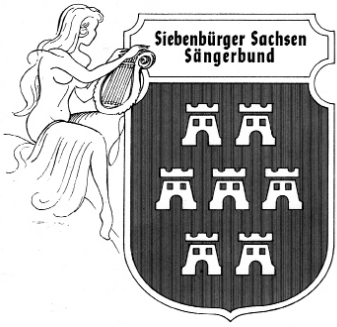
**PISCES:** Whether it's a job, a house or a big bank account you want, don't be jealous of someone who has it. Your time will come if you keep your goal in mind and work toward it. Visualize but be patient.

**FINANCIAL SECURITY**  
**ATS offers quality life insurance and annuity products to help families achieve financial security.**  
 Call your local Deputy for full information on all our fraternal plans.

**Single Sudoku**

			5					8
		2	1		7			
8		9			3			
			2					
		4				7		
1							3	
5				1	2	9		
6				3		1		2
	8			5				

it with your eyes. The difficulty rating on this puzzle is easy. Answer can be found on page 2.



# Siebenbürger Sachsen Sängerbund

## TRANSYLVANIAN SAXON BOWLING LEAGUE

## Cultural Groups

### OFFICERS

#### PRESIDENT

**Johann Paal**  
3201 State Rd  
New Castle, PA 16105  
(724) 654-1776

#### 1ST VICE PRESIDENT

**Beverly A. Pochatko**  
750 East 10th St.  
Erie, PA 16503-1414  
(814)456-9599 (work #)  
erieoma@verizon.net

#### 2ND VICE PRESIDENT

**Kathy Jenkins**  
4677 Reese Rd.  
Erie, PA 16510  
(814) 898-4323  
PVJenks@aol.com

#### SECRETARY

**Mary Ann Guip**  
791 East 236th St.  
Euclid, OH 44123-2515  
(216) 731-5043

#### TREASURER

**Carole A. Simone**  
347 Pennsylvania Ave.  
McDonald, OH 44437-1939  
(330) 530-4333

### CLEVELAND, SECTION 1 EINTRACHT SAXONIA SACHSENCHOR

Rehearsal: Tuesday, 8 p.m.

#### PRESIDENT

**Adolf Fischer**  
4567 Williamston Ave.  
Brooklyn, OH 44144  
(216) 741-1398

#### SECRETARY

**Inge Schuster**  
7619 Webster Rd  
Middleburg Hts, OH 44130  
(440) 243-3376  
is1959@netzero.net

#### 1ST TRUSTEE

**Marie Bokesch**  
160 S. Beverly Ave.  
Youngstown, OH 44515  
(330) 799-4821

#### 2ND TRUSTEE

**Claudia Bair**  
1244 Shields Rd.  
Youngstown, OH 44511  
(330) 799-9228

#### 3RD TRUSTEE

**Adolf Fischer**  
4567 Williamston Ave.  
Brooklyn, OH 44144  
(216) 741-1398

#### PAST PRESIDENT

**Wally Wachter**  
3300 Rosemary Lane  
Hermitage, PA 16148  
(724) 342-7011

### ERIE, SECTION 4 S.S. GESANG VEREIN

Rehearsal: Monday

#### PRESIDENT

**William Schubert**  
4915 Idyllbrook Ct  
Erie, PA 16506  
(814) 833-2909  
bschubert4@msn.com

#### SECRETARY

**Joanne Reichel**  
4209 Longview Ave  
Erie, PA 16510  
(814) 825-7637

### NEW CASTLE, SECTION 6 EINTRACHT MÄNNERCHOR

Rehearsal: Meets Tuesday

#### PRESIDENT

**Harry Wertz**  
20 Buena Vista Way  
New Castle, PA 16105  
(724) 654-5464

#### SECRETARY

**Gene Kauffman**  
629 Wilson Mill Rd.  
N. Castle, PA 16105  
(724) 946-2554

### YOUNGSTOWN, SECTION 7 CONCORDIA MIXED CHORUS

Rehearsal: Every Tuesday

#### PRESIDENT

**Richard Bowden**  
6275 Gibson Rd  
Canfield, OH 44406  
(330) 533-7192  
rmbowden1@yahoo.com

#### SECRETARY

**Gloria Habib**  
4486 Burkey Rd  
Austintown, OH 44515  
(330) 270-9752  
wkdwo2@peoplepc.com

#### PRESIDENT

**Marie A. Benedict**  
PO Box 25  
Edinburg, PA 16116  
(724) 667-7395  
bckskinbny@verizon.net

#### VICE PRESIDENT

**Hilda Gainor**  
492 West Columbia  
Alliance, OH 44601  
(330) 821-9424

#### SECRETARY-TREASURER

**Jacob F. Spor**  
2940 Old Plank Rd.  
New Castle, PA 16105  
(724) 657-3773  
jsbricky@aol.com

#### STATISTICAL SEC'Y. (Men & Women)

**Carl J. Schmitz**  
26652 Redwood Dr.  
Olmsted Falls, OH 44138  
(440) 235-3343  
cjsaintrite@aol.com

#### TRUSTEES AUDITORS

**Hazel Tennis**  
660 Wright Ave.  
Alliance, OH 44601  
(330) 823-3849

**Joseph Noll**  
1555 Saddlebrook Ln 2B  
Westlake, OH 44145  
(440) 892-6049

**Roger Fotiuk**  
3849 Frederick St.  
Youngstown, OH 44515  
(330) 792-0034

### DEUTSCHER MUSIK VEREIN

Rehearsal: Monday  
Westside Sachsenheim  
**PRESIDENT**  
**Christine Roppelt**  
4107 Gifford Ave  
Cleveland, OH 44109  
216-773-9375  
tantchrissy@juno.com

#### SECRETARY

**Carl Vavpot**  
2400 Forestdale Ave.  
Cleveland, OH 44109  
(216) 702-6541  
carl@birthdaytunes.com

### CLEVELAND SAXON DANCE GROUP

Rehearsal: Fridays  
6:00 pm Children 7:30 pm Adults  
Westside Sachsenheim

#### PRESIDENT

**Amanda Seiler-Botsch**  
18920 Laurell Circle  
Strongsville OH 44136  
(440) 238-2656  
seilerbotsch@yahoo.com

#### SECRETARY

**Kay Appel**  
3824 West 137th St.  
Cleveland, OH 44111  
(216) 392-7174  
Email: kayappel7@yahoo.com

## It's Great to Belong

**Come take full  
advantage of all the  
benefits available in  
our total fraternal  
program.**

## SAXON SENIORS

### CLEVELAND SAXON SENIORS

Meets 4th Thursday

#### PRESIDENT

**Erna Kloos**  
23809 Detroit Rd.  
Westlake, OH 44145  
(440) 871-7668

### SALEM SAXON RETIREES

#### PRESIDENT

**Lois Whitacre**  
15938 Georgetown St NE  
Minerva, OH 44657  
(330) 862-2607

#### SECRETARY

**Sue Fritzman**  
800 Sharp St.  
Salem, OH 44460  
(330) 332-5250

### YOUNGSTOWN SAXON CLUB RETIREES

Meets 2nd Thursday

#### PRESIDENT

**Patricia Bokesch**  
310 Parkgate Ave.  
Youngstown, OH 44515  
(330) 799-3121

#### SECRETARY

**Teri Laret**  
3304 Quentin Dr.  
Youngstown, OH 44511  
(330) 799-2789



Come  
Join  
the  
Crowd  
at  
the  
ATS!

## BOOKS

**The Saxon Cook Book - Third Edition**  
*Over 400 Saxon/American Recipes \$12.00 per copy (postpaid)*

**Fleeing to the Friendly Enemy** by *Barbara Ohler Weber*  
*A true story of the author's experiences during World War II  
and her immigration to America in the 1950's.*  
\$14.00 per copy (postpaid)

**Note: All books have English Text. Proceeds from book  
sales go to the Saxon Orphan Fund Program.**

#### Order From:

**The Alliance of Transylvanian Saxons**  
5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129  
Make Checks/Money Orders payable to  
ATS ORPHAN FUND

## HAVE A NEW ADDRESS?

If you belong to a household receiving two or more Volksblatts or if you have recently moved and have a new address, you can alleviate both situations simply by using the Change of Address Form printed in the Volksblatt. We ask that one Volksblatt per household be sufficient.

Also, the same form holds good for any of our members who would like to, but are not receiving the newspaper. If you are a member in good standing, you are entitled to receive our publication.

### USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS

#### CHANGE OF ADDRESS FORM

Branch No. \_\_\_\_\_ Certificate No. \_\_\_\_\_

SS# \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Old Street Address was \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

New Street \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

THIS CHANGE IS FOR:  HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT  
 VOLKSBLATT ONLY

Date: \_\_\_\_\_ Signature of Person Making Change \_\_\_\_\_

Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597



## UPDATE PERSONAL RECORDS AND FAMILY SECURITY PROTECTION

### **Has your address changed?**

Did you move recently? Have you notified the ATS Home Office of your new address? Do it today! If necessary, remind your parents/grandparents to correct theirs.

### **Is a change of beneficiary required?**

Was there a marriage, divorce, death, etc. in your family which would require you to make a change of beneficiary on your insurance or annuity certificates? Take care of it right away! Senior citizens tend to neglect this, so remind them.

### **Did the Stork visit you recently?**

Did a new Son or Daughter arrive recently? Congratulations! Don't forget, IRS wants you to apply for a Social Security number for them. Do it now and look into an ATS Life Insurance plan for Him or Her. The younger the age – the lower the premium rate! Our One Payment Life plan or Seven Payment Life plan are a great buy! You can start an annuity for your child with a deposit as little as \$150.

### **Do you need more Life Insurance?**

Do you have enough life insurance protection for yourself and your family? Chances are you should have more and better coverage! Life Insurance can provide for:

- Income to surviving family members so they can maintain their lifestyle
- Pay off the mortgage
- College education if there are dependent children
- Pay for final expenses of a funeral and estate settlement costs
- As an emergency fund to handle an unexpected financial crisis
- Pay for the settlement of personal debt

Contact your Local ATS Deputy to you with your insurance needs.

**Life Plans Available: One Payment, Seven Payment,  
Twenty Payment, Life Paid Up at Age 65 and Whole Life.**

### **How about an ATS Annuity Plan?**

Are you saving for your retirement needs? A financially secure retirement is becoming less of a certainty. Without proper planning you may not be able to do any of the things you dreamed of doing in your 'golden years.' ATS Annuity Plans offer you a safe way to increase and protect your savings while providing tax sheltered growth. An ATS Annuity is qualified for funding a **Traditional or Roth IRA**. Current Annual Interest Yield for a new ATS Annuity or IRA contract is **4.50%**. Contact your Local ATS Deputy or the ATS Home Office for further details on saving for your retirement.